

1919-10-18

SENDER

Jón Stefánsson

RECIPIENT

Axel Salto

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Reykjavík

Recipient's location:

Frederiksberg

Mentioned people:

Kamma Salto

Elsie Stefánsson

Archive:

Poul Uttenreitters papirer. Det

Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

TRANSCRIPTION

Reykjavík 18 okt. 1919.

Kære Ven - Endelig er jeg kommet tilbage fra landet - og ingenlunde som sejrherre. Har næsten ingen billeder og dem jeg har er rigtig dårlige. Helst vilde jeg have rejst nu med Botnia. Men jeg kan ikke komme af sted før med Gullfoss, der gaar herfra om en 10 dage. Jeg har nemlig ikke faaet mine pengeaffærer i orden endnu.

Jeg loved at betale dig i oktober - men nu kommer jeg ikke til Khavn før lidt inde i november. Hvis du behøver pengene før, vil du saa ikke sende mig et telegram, saa skal jeg sende dig en telegrafisk anvisning omgaaende. Du maa endelig gøre dette, hvis du har gjort regning paa pengene nu og behøver dem. Saa højmodig som du hjalp mig i foraaet, vilde jeg ikke at du kom i forlegenhed for de penges skyld.

Jeg er helt bange for, saadan som det er gaaet i sommer med mine billeder. Det er fuldkommen diletantisk det jeg har lavet - jeg har paa fornemmelsen at jeg har glemt det lille jeg kunde. Dog kan jeg ikke begribe andet, end at jeg maa have lært noget, for jeg har baade slidt og lidt. Men det kan man ikke se af billederne. Lad os ikke tale mere om det - nu for [sic] du se billederne, naar jeg kommer hjem. Jeg kommer nok ikke til at sælge noget her - jeg kan da ikke give mig til at udstille de par stykker jeg har - skønt de er dårlige nok til at publikum her syntes om dem.

Jeg er i dårlig humør, som ofte før- denne rædselsfulde sommer - lige havt et dårlig øje, som i vinter og gaar nu med en byld i nakken. Hvis det bare ikke var mig selv - vilde jeg synes det hele var

komplet latterlig.

Jeg bliver ikke glad før jeg har malt et godt billede - men alligevel glæder jeg mig som rasende til at komme tilbage igen til alle mine gode venner - til at kunne sidde lunt hos jer i det lille værelse og snakke om kunst og se paa billeder - om 3 uger haaber jeg at jeg er hos dig.

Hils Kamma og hav det rigtig godt allesammen.

Din hengivne

Jón Stefánsson

Det vilde være morsomt at se jer nede ved skibet, naar jeg kommer - jeg har bedt Elsy om at være der med Nini - Kanske vil du hjælpe hende med at passe paa skibet. Du kan faa at vide, naar det kommer ved at ringe til "Eimskipafélag Islands" Kontor i Strandgade, det staar i telefonbogen - Skibet hedder "Gullfoss". Jeg knuser jer allesammen af bare henrykkelse.

Reykjavík 18 okt. 1899.

Kona mín - Gæðing, er þú kominn til baka frá landi - og í gær komu þú og
sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn.
Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn.
af stóð. Þú og sejaldinn, þú og sejaldinn, þú og sejaldinn. Þú og sejaldinn, þú og sejaldinn.
í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn.

Þú komst að tilfelli þínum í október - seinni mánuði þínum í október þú komst að tilfelli þínum
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
seinni mánuði þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.

Þú er kominn til baka frá landi - og í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.

Þú er kominn til baka frá landi - og í gær komu þú og sejaldinn. Hér væntu. Í gær komu þú og sejaldinn.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.
í október. Þú komst að tilfelli þínum í október. Þú komst að tilfelli þínum í október.

komplet latterly.

Jeg bliver ikke glad for at have været et godt billede - men alligevel
glad i mig som særlig for at kunne lide mig selv alle dage
god venner - for at kunne sidde langt her i et lille værelse
sættes om kunst og se på billeder - om 3 uger kommer jeg at
se her og.

Hvis kunne jeg have et rigtig godt alle sammen

der længere

for slægtninge.

Det vil være interessant at se jer med ved skibet, men jeg kommer - i
den bedste båd om at være der med min - kunne vil du hjælpe med
med at gøre på skibet - du kan for at vide, men det kommer ved
at ringe til "Einsparingskassen" i København. Det
største i telefonbogen - skibet hedder "Gullfoss". Jeg kommer igen alle
sammen af den lejlighed.